

ACADEMIA VERACRUZANA DE LAS LENGUAS INDÍGENAS



# EXPLORADORES DE LETRAS

Revista didáctica para el aprendizaje de  
vocabularios básicos en idiomas indígenas

**Idioma: Tutunakú**  
**Variante: De la Costa**

**Autora:**  
**Lucía Tepole Ortega**



**GOBIERNO  
DEL ESTADO  
DE VERACRUZ**



**adelante**



**SEV**  
SECRETARÍA DE EDUCACIÓN  
DE VERACRUZ



**AVELI**  
Academia Veracruzana  
de las Lenguas Indígenas



**Gobierno del Estado de Veracruz  
de Ignacio de la Llave**

**Javier Duarte de Ochoa**  
Gobernador del Estado de Veracruz

**Adolfo Mota Hernández**  
Secretario de Educación de Veracruz

**Lucía Tepole Ortega**  
Directora General de la AVELI

**Consejo Editorial  
AVELI**

**Lucía Tepole Ortega**

**Salomé Gutiérrez Morales**

**Rafael Tepetla Mávil**

**Luis Alberto Martínez Maldonado**

Idea:

**Lucía Tepole Ortega**

Traducción:

**Nancy Jiménez García**

Diseño de Portada y Formación:

**Modesto Ortiz Flores**

D.R. 2012 Academia Veracruzana de las Lenguas Indígenas  
Calle Coatepec No. 5 Fraccionamiento Veracruz  
C.P. 91020  
Xalapa de Enríquez, Veracruz, México  
Tel. 01 (228) 89041 19 y 20, 01 800 00 AVELI

Impreso en Xalapa, Veracruz, México

## Presentación

Las lenguas indígenas son un tesoro que buscar, y por supuesto encontrar, para apropiarse de la riqueza que guardan, como uno de los sellos identitarios más importantes de nuestra cultura.

Ante ello, el Gobierno del Estado que encabeza el Dr. Javier Duarte de Ochoa, reconoce la grandeza de los pueblos indígenas y promueve a través de la Academia Veracruzana de las Lenguas Indígenas AVELI a los **Exploradores de Letras**. Con la finalidad de proporcionar una herramienta más que de cuenta del tesoro lingüístico veracruzano.

El propósito de este material es que niñas y niños comprendan que el Estado de Veracruz es un Estado pluricultural y plurilingüe. Asimismo, que las lenguas indígenas nacionales las puede aprender todo el que quiera acercarse a ellas de manera educativa y sobre todo divertida, adentrándose a la aventura de ser **exploradores de letras**.

Los profesores pueden encontrar en los **exploradores de letras**, una herramienta didáctica para el fortalecimiento de la identidad indígena y de la educación bilingüe intercultural, siendo coparticipes con sus alumnos del conocimiento, valoración, respeto y aprendizaje de las lenguas indígenas.

Por otro lado, madres y padres de familia, pueden pasar momentos entretenidos con sus hijos y propiciar con los abuelos las historias más animadas, a partir de los contenidos inmersos en esta revista y los que la propia imaginación permita.

Finalmente, a todos los veracruzanos y mexicanos, las lenguas indígenas son igual de importantes que cualquier otra lengua del mundo, son patrimonio intangible de la humanidad; su preservación, fortalecimiento y difusión son tarea de todos.

Este segundo número de **Exploradores de Letras**, está dedicado al idioma tutunakú de la variante de la costa, paulatinamente se presentarán en publicaciones futuras otras lenguas maternas asentadas en la entidad, para que las lenguas indígenas del Estado de Veracruz sigan hacia Adelante.

**Mtra. Lucía Tepole Ortega**  
**Directora General AVELI**



# Introducción

La Academia Veracruzana de las Lenguas Indígenas AVELI, dedica el segundo número de **Exploradores de Letras** al idioma totonaca de la costa.

Tradicionalmente a este pueblo se le denomina totonaca (singular) y totonacas (plural) apegándose a su origen náhuatl, en términos de la lengua totonaca, se autodenomina tutunaku. Los profesores de educación indígena, propusieron autodenominarse tutunakú (tutu, 'tres' y nakuj, 'corazón', que se traduce "tres corazones"), haciendo referencia a los tres centros arqueológicos de este pueblo, en otros ámbitos se ocupan los vocablos totonaco y totonaca de acuerdo al género masculino o femenino del español. También se emplea el término litutunaku que se traduce como 'los totonacas', refiriéndose a su gentilicio.

Esta revista es un material didáctico dirigido a la población totonaca y a los interesados en aprender y valorar el plurilingüismo de nuestro Estado, que permitirá aprender de manera fácil términos básicos del idioma totonaca, reafirmando el conocimiento de manera lúdica mediante las actividades que contiene este material como: sopa de letras, crucigramas, entre otras.

Los temas que contiene esta edición son:

- Propuesta alfabética para la escritura totonaca
- Los números y colores
- Los olores y sabores
- Las cosas y animales
- Frutas y verduras
- La familia y el cuerpo humano

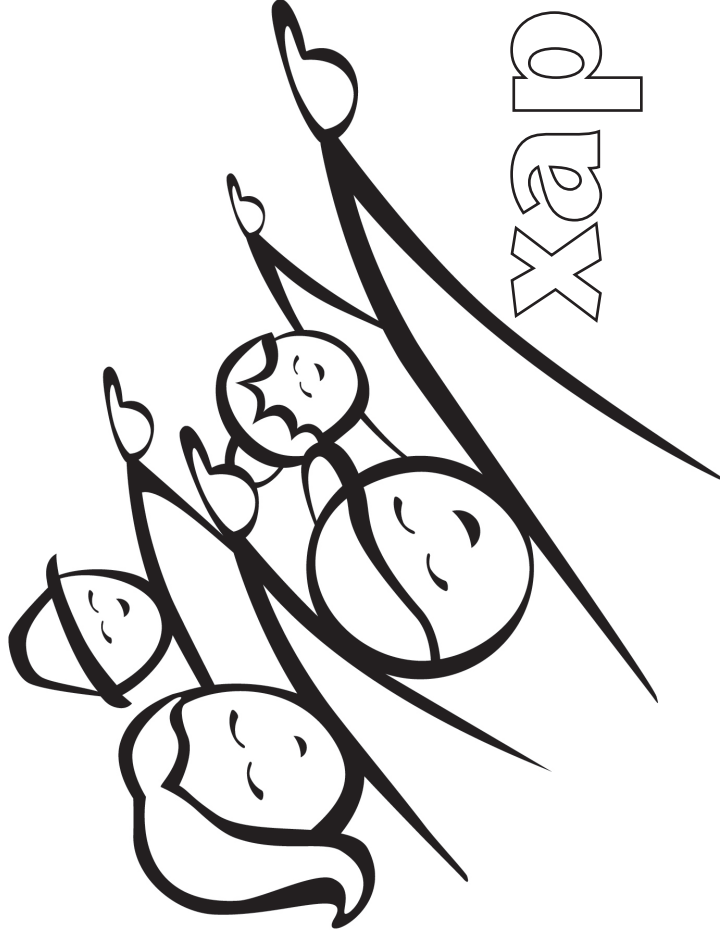
En el estado de Veracruz hay tres variantes del totonaca: Totonaca de la Costa, de la Sierra y de Misantla, estas variantes presentan algunas semejanzas y diferencias marcadas en el habla, lo cual no permiten una comunicación plena.

La presente revista está elaborada en totonaca de la Costa que se habla en los municipios de Papantla, Gutiérrez Zamora, Tecolutla, Poza Rica, Coatzintla, Tihuatlán, Castillo de Teayo y Cazonas de Herrera.

**Academia Veracruzana  
de las Lenguas Indígenas**







El programa Adelante, es el eje principal del Gobierno del Estado de Veracruz,  
ayúdanos a darle color y aprende su nombre en idioma tutunakú de la Costa

## Propuesta Alfabética del Idioma Tutunakú

La propuesta alfabética del idioma tutunakú se conforma por 23 letras que representan igual número de sonidos constitutivos del idioma tutunakú de la región de la costa.

La propuesta que aquí presentamos, se basa en trabajos de investigación llevados a cabo por la AVELI, te invitamos a pintarlo con los colores que más te gusten y aprende su correcto orden.



## Sopa de letras: Los Números

Dentro del vocabulario básico del idioma tutunakú se encuentran los números, te invitamos a conocer la numeración en idioma tutunakú, posteriormente tendrás el reto de localizar los números del uno al diez que se encuentran ocultos en esta sopa de letras.

A	K	O	J	E	T	C	Q	S	Ñ	N	B	I	Z
R	Y	A	S	T	A	J	A	N	G	K	A	M	Ñ
É	N	Ú	D	N	H	J	G	T	L	F	X	N	O
F	Ú	G	T	W	S	K	D	U	W	A	L	Á	R
Y	J	H	Ú	G	A	Z	B	H	K	Á	Z	Y	Á
M	U	G	D	Y	K	S	W	G	E	K	F	A	M
A	T	Ú	L	U	G	A	C	P	V	Ñ	D	S	Á
K	G	X	R	É	T	H	J	A	Ú	M	Ú	T	C
Á	K	Ú	B	N	A	B	R	U	N	Ú	X	G	I
Ñ	A	S	Í	X	T	G	E	Q	J	T	Ó	K	P
Q	Ó	M	Á	S	I	S	T	I	K	G	K	A	G
I	L	N	Ú	Z	É	T	Ú	C	Y	K	Í	T	P
P	Q	Ó	F	U	T	U	T	G	K	A	X	O	K
A	K	G	K	Á	W	Y	Í	C	Ú	D	Ó	W	K

1 Akgtúm

2 Akgtúy

3 Akgtutu

4 Akgtati

5 Akgkisis

6 Akgchaxán

7 Akgtujún

8 Akgtsayán

9 Akgnajatsa

10 Akgkáv

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

## Sopa de letras: Los Colores

Los colores forman parte del vocabulario básico del idioma tutunakú, te invitamos a conocer algunos de sus nombres en este idioma, posteriormente tendrás el reto de localizar los colores que se ocultan dentro de esta sopa de letras.

É	Q	Y	B	Á	U	S	O	H	F	Ú	S	V	R
X	P	R	K	W	D	A	G	K	A	G	K	A	S
A	J	A	V	D	Í	X	T	I	Ñ	K	M	P	O
K	Q	G	K	P	V	N	S	L	C	É	N	A	G
U	Z	I	N	O	H	X	P	U	M	J	G	W	P
K	A	N	W	Ñ	G	Y	U	W	Ñ	G	T	J	E
U	R	I	R	C	E	K	P	M	Á	L	G	A	G
K	Ó	N	C	É	N	T	O	F	Y	W	I	T	K
U	J	I	K	M	X	A	K	P	L	Ú	K	N	E
M	Q	P	Z	T	E	D	G	C	U	K	G	A	S
S	É	S	A	B	L	P	O	H	F	P	I	M	T
A	Z	K	F	Ñ	Í	S	T	K	Ó	Y	H	B	I
D	N	I	C	Q	D	E	B	H	U	J	S	L	S
I	Z	A	T	S	U	T	S	O	K	G	O	Z	T

**Tsitsekge** Negro      **Mantajwa** Morado

**Tsutsokgo** Rojo      **Lhpupokgo** Gris

**Xtakni** Verde      **Sakgakga** Blanco

**Smukuku** Amarillo      **Kapé** Café

**Spupokgo** Azul      **Spinini** Anaranjado

## Sopa de letras: Los Olores

Los olores tienen traducción al idioma tutunakú, te invitamos a conocer los nombres de los olores más característicos en este idioma, después tienes la misión de encontrar los olores en idioma tutunakú que hemos ocultado en esta sopa de letras.

B R K Ú Q L C Y I F Ó Y P É  
 U N S P F U G Í X H G T I X  
 W Ú H T W E F Ñ N N A G W S  
 É S I Z A D Ú O E Y S O N M  
 V K U S Ñ G M H I D K L Í J  
 J U G A R Y K T C L U F K Ñ  
 U M T K A D A A K E P R I V  
 T Z I N Q L P W A D G K S O  
 X B H U A J G C B G E R T N  
 Á S Y K C S Í V J Ñ K K O G  
 Z T N S K A K M P A Ó X U Q  
 V I K T Q X B A K O N U K Z  
 K A H L G K O P J M A L N Á

- |                     |                        |
|---------------------|------------------------|
| <b>Puksa</b>        | Olor a podrido         |
| <b>Muksún</b>       | Olor agradable         |
| <b>Xkgaakgat</b>    | Olor a sudor           |
| <b>Skunka</b>       | Olor a carne cruda     |
| <b>Pokglha</b>      | Olor a mugre           |
| <b>Kinkalatiyat</b> | Olor a tierra          |
| <b>Jaksa</b>        | Olor acre / Picante    |
| <b>Tsikín</b>       | Olor a aceite / Rancio |



## Sopa de letras: Los Sabores

Los sabores forman parte del vocabulario básico del idioma tutunakú, te invitamos a conocer los nombres de los sabores en este idioma, posteriormente, tendrás el reto de encontrar los sabores en idioma tutunakú que se ocultan dentro de esta sopa de letras.

C	G	U	B	X	A	N	Y	F	I	K	N	Q	D
A	Ó	S	R	I	Ñ	Ú	R	I	T	C		U	M
W	P	J	I	S	G	K	A	S	H	Í	S	W	X
O	V	S	U	N	F	H	G	M	Z	L	H	F	O
G	Q	K	K	É	Q	L	E	T	Y	G	A	L	J
K	P	G	O	J	T	A	Z	F	D	E	M	R	E
O	A	K	V	G	Ñ	X	I	L	Y	R	A	C	X
G	H	K	Í	W	E	N	C	A	X	K	G	K	Z
K	I	M	A	Ñ	B	A	Ñ	P	J	S	K	N	Ó
S	O	P	N	K	Ú	W	H	J	L	I	H	Q	J
W	B	L	O	M	H	H	O	P	W	G	K	I	M
U	A	B	V	A	T	L	Q	D	T	V	R	S	É
A	G	Ú	N	Y	J	A	B	D	Á	Ñ	U	P	W
Z	T	C	E	Ñ	V	G	F	A	F	Z	N	K	X
K	B	U	A	T	U	K	X	I	S	G	K	A	S
C	S	E	K	L	D	A	T	Q	U	X	Y	R	Y
A	M	X	S	S	U	T	Z	O	N	H	Á	V	D

Kgama

Sakgsi

Lhkaka

Xun

Skgokgo

Xkuta

Skija

Sakgsixkuta

Takgalhwan xalhkún

Sabroso

Dulce

Picoso

Amargo

Salado

Ácido / Agrio

Simple

Agridulce

Sabor a quemado

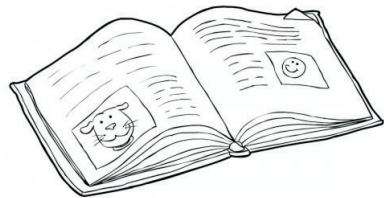


## Sopa de letras: Las Cosas

Las cosas tienen traducción al idioma tutunakú, aquí te presentamos un listado de algunas cosas básicas de uso cotidiano en idioma tutunakú, te invitamos a conocerlas, posteriormente, encuentra estas palabras dentro de la sopa de letras.

B K L E G L I K X K I T F L  
 T A K G A N U J P M H K I H  
 L X S F O N Q S F A Z K B A  
 A I C E X R T E D L G S W K  
 D R D I L A D N S A R F N G  
 Q T P C N R V C L I W M D A  
 T A H S G A C H C Q E I J T  
 T K P F U Q T Z Y J A L Ñ Z  
 E A J K O A P E I P H C X G  
 K Ñ P M W K G O M O H M B Ñ  
 W Y V A H B T X A I Y V P U  
 O G K N Ñ I Ñ J K B L X L M  
 Z G U T A S N I W T R A N U  
 A U P A L H K A U Q X V Y H

Likxkit	Peine
Xalu	Jarro
Limeta	Botella
Likgalhtawakga	Libro
Lhakat	Ropa
Takganu	Arete
Tapixnu	Collar
Chiki	Casa
Kapsnat	Papel
Palhka	Comal

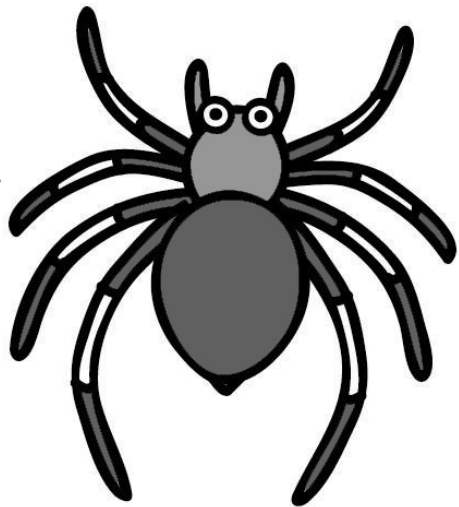


## Sopa de letras: Los Animales

En el Totonacapan Veracruzano existen animales que son identificados fácilmente por sus habitantes, en este espacio te presentamos los nombres de algunos animales en idioma tutunakú, conoce su escritura y después te retamos a encontrarlos dentro de esta sopa de letras.

P	I	C	H	A	W	A	G	E	Y	S	H	O	Í
K	E	T	G	R	Ñ	H	K	Ó	F	M	K	P	L
Q	Ú	I	R	X	M	V	D	P	H	Y	Ñ	A	J
A	C	L	G	I	Q	Y	O	N	Ú	Ñ	E	Z	W
Q	A	D	S	P	A	K	F	N	J	I	C	O	X
P	W	T	D	K	H	E	X	Z	E	L	N	K	Ó
F	U	C	U	J	Y	G	H	Á	G	J	U	R	L
N	D	T	V	B	K	X	N	I	B	M	I	W	T
Ú	S	U	L	N	T	Í	G	A	L	Í	X	I	A
K	O	B	O	W	B	H	V	M	Y	Z	O	N	Ñ
W	U	M	R	Ñ	Q	C	F	S	D	I	M	É	Q
B	Á	F	C	A	S	I	T	É	N	Y	S	V	M
S	C	V	R	T	W	H	U	W	Z	J	U	T	S
J	U	Y	U	K	P	C	X	M	U	X	N	I	A

- |          |           |
|----------|-----------|
| Tsiya    | Ratón     |
| Chichí   | Perro     |
| Mistun   | Gato      |
| Luwa     | Serpiente |
| Skaw     | Conejo    |
| Pichawa  | Águila    |
| Kuyuj    | Armadillo |
| Monkgxnú | Búho      |
| Muxni    | Mono      |
| Tukay    | Araña     |





## Sopa de letras: Frutas y Verduras

En el Totonacapan Veracruzano, las frutas y verduras son esenciales dentro de la dieta de los tutunakú, te invitamos a conocer algunos de los nombres de las frutas y verduras en este idioma, posteriormente te retamos a encontrarlos dentro de la sopa de letras.

B E F O H W S L D R H E M I  
 M Q A N G K E S C A T G X V  
 A G S R P U Ñ F T I Y P E Z  
 T K U K A T L I L H I K F E  
 R D Q D J G B K W N H A X K  
 C A D L A X U X V U P C X O  
 P H P J S O J W F M I L T N  
 L C A D I P G I A Q T P U A  
 W H E N W A B T V Ñ K I J Z  
 B L C N I B H S I P X N S L  
 S G V A T L O M U C R J F Ñ  
 O K Z K I Q R E G K O T X Y  
 M A H L Ñ Y H N X Ñ L Z N I  
 Y P U M V G T L A K G T L A

Sekgna	Plátano
Nipxi	Calabaza
Pin	Chile
Laxux	Naranja
Asiwit	Guayaba
Kukatlih	Aguacate
Lilhtampa	Tepejilote
Tlakgtla	Elote
Pakglhcha	Tomate
Xtokge	Ejote

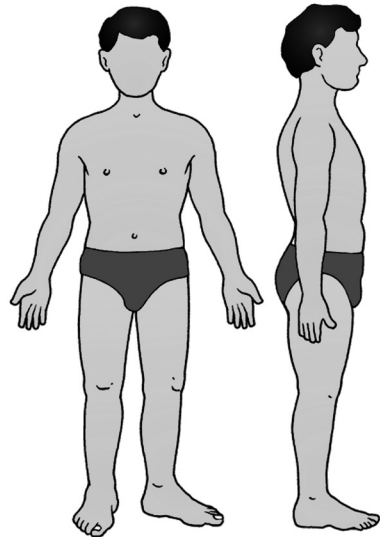


## Sopa de letras: Partes del Cuerpo

Cada parte del cuerpo humano tiene su nombre en idioma tutunakú, te invitamos a conocer los nombres de algunas partes del cuerpo humano en este idioma, después tendrás la misión de encontrarlos dentro de esta sopa de letras.

N	Y	T	É	L	M	H	T	Í	E	F	P	O	B
X	Ú	K	A	C	Q	A	D	O	L	I	M	A	P
M	O	T	E	L	H	U	K	R	Z	N	O	G	H
W	E	G	N	S	A	C	G	Á	Y	H	F	K	X
Á	B	P	J	A	P	K	U	R	N	L	Ñ	A	V
L	S	Ú	H	G	T	Á	G	F	D	I	P	X	I
O	C	F	S	I	K	Q	D	A	X	K	E	G	C
P	H	N	Ú	J	U	T	Ú	C	S	D	F	K	Ñ
W	A	K	B	K	G	A	N	U	Y	T	Q	A	G
J	N	K	L	Ñ	Ó	M	Á	N	I	V	A	S	W
R	J	A	G	U	Q	I	K	M	Á	N	D	P	N
Ñ	Ú	T	B	Á	K	V	N	T	Y	J	L	Á	U
V	I	W	A	J	N	Z	I	X	M	Z	I	B	R
A	Z	I	N	S	O	G	K	O	S	T	E	S	M

- |                   |         |
|-------------------|---------|
| <b>Akxakga</b>    | Cabeza  |
| <b>Lakgastapu</b> | Ojo     |
| <b>Kinkán</b>     | Nariz   |
| <b>Kilhni</b>     | Boca    |
| <b>Pakgán</b>     | Brazo   |
| <b>Makán</b>      | Mano    |
| <b>Tantún</b>     | Muslo   |
| <b>Tsokgosni</b>  | Rodilla |
| <b>Tujún</b>      | Pie     |
| <b>Siján</b>      | Uña     |



## Descubre las figuras ocultas

Hemos escondido algunos dibujos en la imagen de la siguiente página, para descubrir los dibujos que se ocultan deberás seguir nuestras instrucciones.

Observa con atención el número que se señala e ilumina esa parte del color que se indica en idioma tutunkú.

Si por algún motivo no recuerdas el nombre de los colores en idioma tutunakú, te puedes apoyar repasando la sopa de letras que corresponde a los colores.

1 Tsutsokgo

2 Smukuku

3 Lhpupokgo

4 Spinini

5 Mantajwa

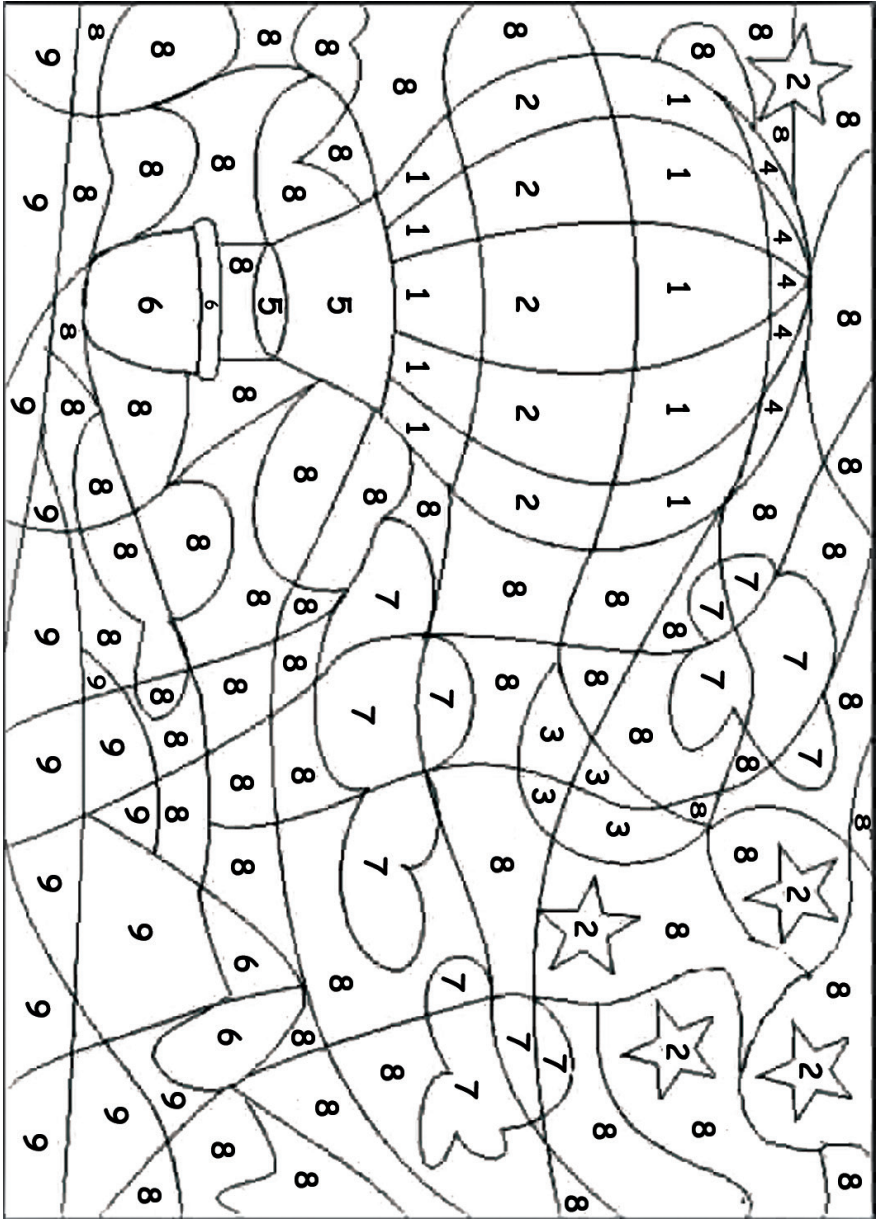
6 Kapé

7 Sakgakga

8 Tsitsekge

9 Xtakni

# Descubre las figuras ocultas



## Crucigrama: Partes del Cuerpo

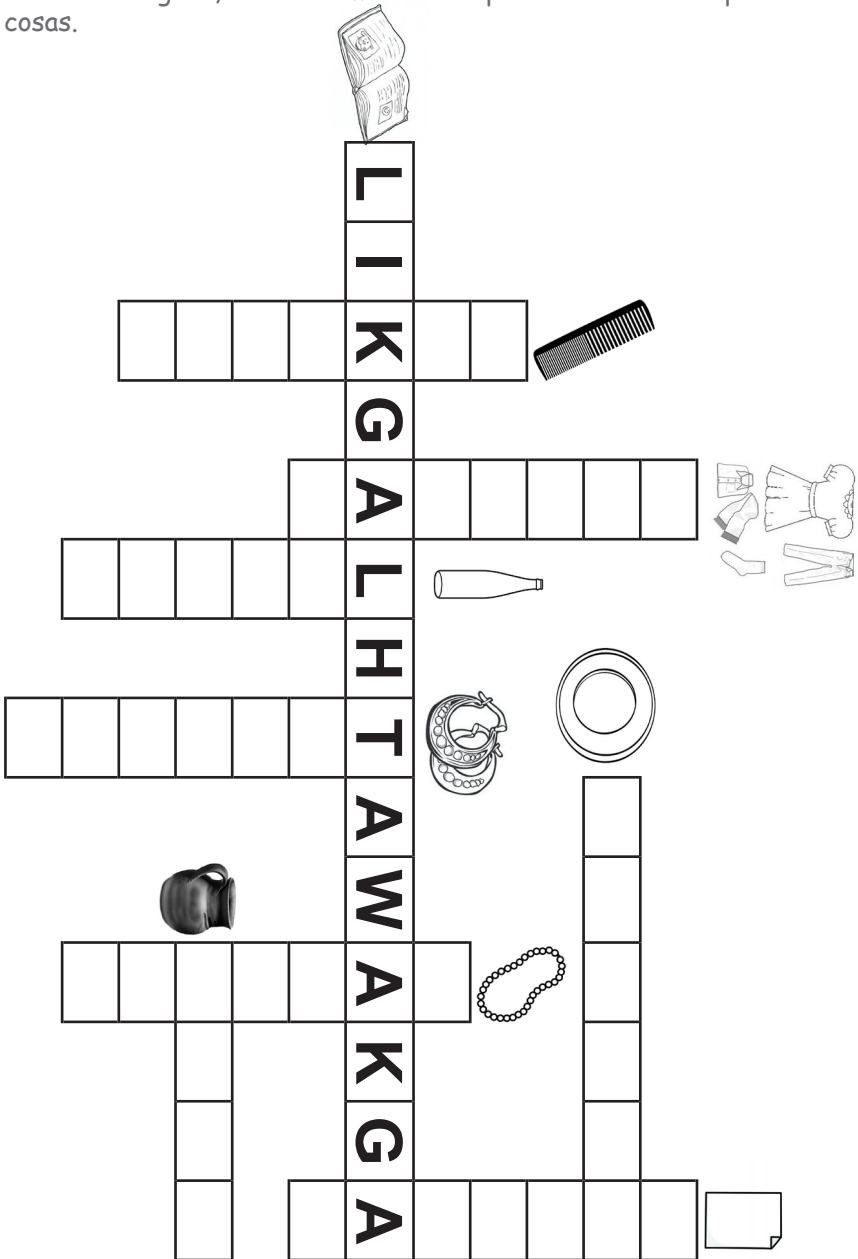
Es momento de repasar los nombres de las partes del cuerpo humano en idioma tutunakú, observa los dibujos y escribe su nombre en tutunakú, sino recuerdas alguno, lee nuevamente la sopa de letras correspondiente al cuerpo humano.

The crossword puzzle grid is composed of the following words:

- Vertical word: **TANTUN**
- Horizontal words:
  - Top row: 6 empty cells
  - Row 4: 6 empty cells
  - Row 5: 6 empty cells
  - Row 6: 6 empty cells
  - Row 7: 6 empty cells
  - Row 8: 6 empty cells
  - Row 9: 6 empty cells
  - Row 10: 6 empty cells
  - Row 11: 6 empty cells
  - Row 12: 6 empty cells
  - Row 13: 6 empty cells
  - Row 14: 6 empty cells
  - Row 15: 6 empty cells
  - Row 16: 6 empty cells
  - Row 17: 6 empty cells
  - Row 18: 6 empty cells
  - Row 19: 6 empty cells
  - Row 20: 6 empty cells
  - Row 21: 6 empty cells
  - Row 22: 6 empty cells
  - Row 23: 6 empty cells
  - Row 24: 6 empty cells
  - Row 25: 6 empty cells
  - Row 26: 6 empty cells
  - Row 27: 6 empty cells
  - Row 28: 6 empty cells
  - Row 29: 6 empty cells
  - Row 30: 6 empty cells
  - Row 31: 6 empty cells
  - Row 32: 6 empty cells
  - Row 33: 6 empty cells
  - Row 34: 6 empty cells
  - Row 35: 6 empty cells
  - Row 36: 6 empty cells
  - Row 37: 6 empty cells
  - Row 38: 6 empty cells
  - Row 39: 6 empty cells
  - Row 40: 6 empty cells
  - Row 41: 6 empty cells
  - Row 42: 6 empty cells
  - Row 43: 6 empty cells
  - Row 44: 6 empty cells
  - Row 45: 6 empty cells
  - Row 46: 6 empty cells
  - Row 47: 6 empty cells
  - Row 48: 6 empty cells
  - Row 49: 6 empty cells
  - Row 50: 6 empty cells
  - Row 51: 6 empty cells
  - Row 52: 6 empty cells
  - Row 53: 6 empty cells
  - Row 54: 6 empty cells
  - Row 55: 6 empty cells
  - Row 56: 6 empty cells
  - Row 57: 6 empty cells
  - Row 58: 6 empty cells
  - Row 59: 6 empty cells
  - Row 60: 6 empty cells
  - Row 61: 6 empty cells
  - Row 62: 6 empty cells
  - Row 63: 6 empty cells
  - Row 64: 6 empty cells
  - Row 65: 6 empty cells
  - Row 66: 6 empty cells
  - Row 67: 6 empty cells
  - Row 68: 6 empty cells
  - Row 69: 6 empty cells
  - Row 70: 6 empty cells
  - Row 71: 6 empty cells
  - Row 72: 6 empty cells
  - Row 73: 6 empty cells
  - Row 74: 6 empty cells
  - Row 75: 6 empty cells
  - Row 76: 6 empty cells
  - Row 77: 6 empty cells
  - Row 78: 6 empty cells
  - Row 79: 6 empty cells
  - Row 80: 6 empty cells
  - Row 81: 6 empty cells
  - Row 82: 6 empty cells
  - Row 83: 6 empty cells
  - Row 84: 6 empty cells
  - Row 85: 6 empty cells
  - Row 86: 6 empty cells
  - Row 87: 6 empty cells
  - Row 88: 6 empty cells
  - Row 89: 6 empty cells
  - Row 90: 6 empty cells
  - Row 91: 6 empty cells
  - Row 92: 6 empty cells
  - Row 93: 6 empty cells
  - Row 94: 6 empty cells
  - Row 95: 6 empty cells
  - Row 96: 6 empty cells
  - Row 97: 6 empty cells
  - Row 98: 6 empty cells
  - Row 99: 6 empty cells
  - Row 100: 6 empty cells

## Crucigrama: Cosas

Es momento de repasar los nombres de algunas cosas básicas en idioma tutunakú, observa los dibujos y escribe su nombre en tutunakú, sino recuerdas alguno, lee nuevamente la sopa de letras correspondiente a cosas.



The crossword puzzle grid is oriented vertically. The words are written as follows:

- Vertical word 1: L I K
- Vertical word 2: K G A
- Vertical word 3: G A L
- Vertical word 4: L H T
- Vertical word 5: H T A W
- Vertical word 6: A W A K
- Vertical word 7: A K G
- Vertical word 8: A G A

Surrounding the grid are illustrations of various objects:

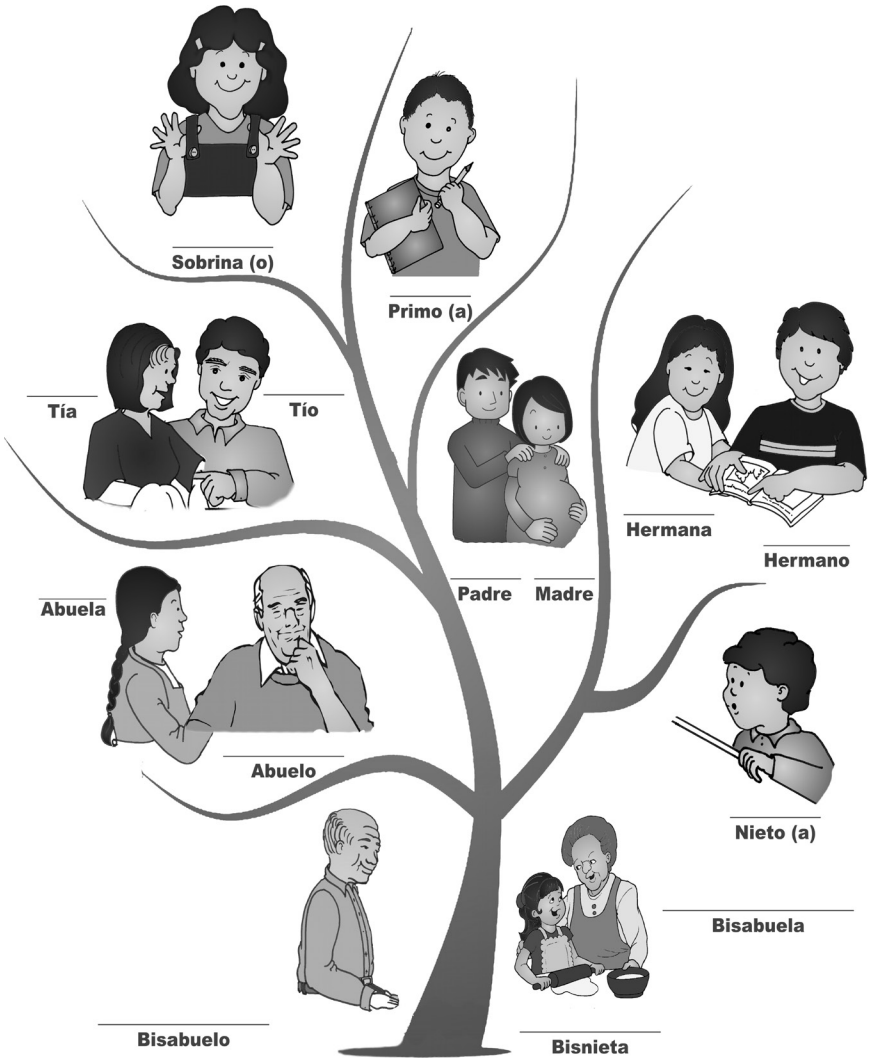
- Newspaper (top)
- Comb (right)
- Shirt and pants (right)
- Bottle (right)
- Bracelet (right)
- Plate (right)
- Helmet (left)
- Necklace (right)
- Book (bottom right)

## La Familia

En el idioma tutunakú existe la forma específica para nombrar a cada uno de las y los integrantes que conforman a la familia.

Te invitamos a conocer la forma de llamarle a tu mamá, papá, hermanos o tíos en idioma tutunakú, posteriormente, repasa tus conocimientos escribiendo el nombre correcto en idioma tutunakú de cada uno de los integrantes que aparecen en el árbol genealógico que se muestra en la siguiente página.

<b>Xunapapa</b>	<b>Bisabuelo</b>
<b>Xunatsiyuna</b>	<b>Bisabuela</b>
<b>Xunatanat</b>	<b>Bisnieta (o)</b>
<b>Tsiyuna</b>	<b>Abuela</b>
<b>Papa / Tatita</b>	<b>Abuelo</b>
<b>Tanat</b>	<b>Nieto</b>
<b>Tse</b>	<b>Madre / Mamá</b>
<b>Tikú</b>	<b>Padre / Papá</b>
<b>Takám tsumát</b>	<b>Hermana</b>
<b>Takám kgawasa</b>	<b>Hermano</b>
<b>Napa</b>	<b>Tía</b>
<b>Kuku</b>	<b>Tío</b>
<b>Puxnimit</b>	<b>Sobrina (o)</b>
<b>Tapuxnimit</b>	<b>Primo (o)</b>



Para el pueblo indígena del Totonacapan Veracruzano, las y los abuelos son personas de gran respeto, son quienes nos dan consejos, nos guían, nos protegen, son la raíz más sólida de la cultura tutunakú; por lo anterior fue que se representa este árbol genealógico teniendo como base a las y los bisabuelos.